

סוּטֶרֶת מֵהוּת הַחוּכְמָה

בשפה ההודית: בֶּהָגוֹנְאֵטִי פֶּרְגִ'נִיאָפְהָרְמִיטָה הִרִידִיָה

בשפה הטיבטית: צ'וֹם-דֶן-דֶה-מָה שְׂרַב קִי פֶהְרוֹל-טו-צ'ינ-פֶהִי נִיִּינְג-פֹּו

אשתחוּה לשלוש האבנים היקרות הנעלות.

כך שמעתי, פעם אחת ישב הֶבְהָאגֹנְאָן בהר פסגת הנשר, בֶּרְגִ'אגְרָהָה, יחד עם סנגהה גדולה של נזירים בעלי הסמכה מלאה וסנגהה גדולה של בודהיסטות. באותה העת היה הֶבְהָאגֹנְאָן שקוע בהתעמקות מדיטיבית במניית התופעות, הקרויה "חזות ועמקות".

כמו כן, באותה העת התבונן הבודהיסטוּוּוּ מְהָאֶסְטוּוּוּ אֶרִיאָ אֹוְאָלֹוּקִיטְשֹוּוּוּאָרָה רב העוצמה במעשה המעמיק של שלמות החוכמה והתבונן אף בחמשת המצרפים האלה כריקים מעצם טבעם.

ואז, מכוח הבודהה, אמר כך שְאָרִיפּוּטְרָה הנכבד לבודהיסטוּוּוּ מְהָאֶסְטוּוּוּ אֶרִיאָ אֹוְאָלֹוּקִיטְשֹוּוּוּאָרָה רב העוצמה: "כיצד יתאמן אותו בן השושלת הרוצה לעסוק במעשה המעמיק של שלמות החוכמה?"

משאמר זאת, השיב כך הבודהיסטוּוּוּ מְהָאֶסְטוּוּוּ אֶרִיאָ אֹוְאָלֹוּקִיטְשֹוּוּוּאָרָה רב העוצמה לשְאָרִיפּוּטְרָה הנכבד: "שְאָרִיפּוּטְרָה, בן השושלת או בת השושלת הרוצים לעסוק במעשה המעמיק של שלמות החוכמה יתבוננו כך – יתבוננו עד תום אף בחמשת המצרפים האלה כריקים מעצם טבעם. החומר ריק, הריקות היא חומר, אין ריקות מלבד חומר, ואף אין חומר מלבד ריקות; כמו כן תחושה, הבחנה, גורמים מורכבים ותודעה ריקים.

"שְאָרִיפּוּטְרָה, כך כל התופעות הן ריקות, נטולות מאפיינים, לא נוצרות, לא פוסקות, נטולות זיהומים, מופרדות מזיהומים, ללא התמעטות, ללא התמלאות.

"שְאָרִיפּוּטְרָה, לפיכך בריקות אין חומר, אין תחושה, אין הבחנה, אין גורמים מורכבים, אין תודעה; אין עין, אין אוזן, אין אף, אין לשון, אין גוף, אין תודעה מנטלית; אין חומר, אין צלילים, אין ריחות, אין טעמים, אין מושאי מישוש, אין תופעות; אין מרכיבי עין, אין מרכיבי תודעה מנטלית ועד למרכיבי התודעה המנטלית העיקרית; אין בערות, אין הכחדת הבערות ועד להזדקנות ומוות ואף אין הכחדת הזדקנות ומוות. כמו כן, אין סבל, מקור, היפסקות ודרך; אין חוכמה נשגבת, אין השגה, ואף אין אי-השגה.

"שְאָרִיפּוּטְרָה, לפיכך, משום שאין השגה, מסתמכים הבודהיסטוּוּוּ על שלמות החוכמה ושוהים בה; משום שבתודעתם אין מערפלים אין בהם פחד; משחלפו כליל מעבר לשגוי, הם מגיעים לשלמות של החלוף מעבר לצער. כמו כן, בהסתמך על שלמות החוכמה הגיעו כל הבודהות השוכנים בשלושת הזמנים לבודהיות שלמה לחלוטין, ההארה השלמה בהחלט.

"לפיכך, מנטרת שלמות החוכמה, מנטרת הידיעה הכבירה, המנטרה שאין נעלה ממנה, המנטרה המשתווה למה שאין שווה לו, המנטרה המשכינה כליל שלוה בכל הסבל, משום שהיא אינה שקרית דע שהיא אמיתית. מנטרת שלמות החוכמה נאמרת:

טאיאטה גטה גטה פהארגטה פהארסמגטה בודהי סוהא*

"שאריפוטרה, על הבודהיסטווה מהאסטווה להתאמן כך בשלמות החוכמה המעמיקה".

ואז יצא הבהאגוואן מהריכוז הזה ונשא מילות שבח לבודהיסטווה מהאסטווה אריא אונאלוקיטשונארה רב העוצמה: "טוב מאוד, טוב מאוד, בן השושלת זה כך. בן השושלת, זה כך, יש לעסוק בשלמות החוכמה המעמיקה כפי שציינת והטטהגטות אף הם ישמחו בכך".

משהעניק הבהאגוואן את אמירתו כך, שמחו שאריפוטרה הנכבד, הבודהיסטווה מהאסטווה אריא אונאלוקיטשונארה רב העוצמה, הסובבים האלה כולם, בצירוף הישגיות השמימיות, בני האנוש, הישגיות השמימיות למחצה והגנדהארונה, ושיבחו את שאמר הבהאגוואן.

*זה כך: חלף, חלף, חלף מעבר, חלף עד תום מעבר, הארה, לוי יהי

תרגום מטיבטית לעברית: הנזיר פונצוק (גיא). עריכה קלה: הנזיר קארצון (יקי) 2026.